2. Présentation détaillée  
  
« Les liens sacrés communs délimitent ce qu’il faut observer en lien avec les vœux de libération personnelle, de Bodhisattva et des trois classes de Tantra.  
Ceux racines sont relatifs au corps, à la parole, à l’esprit éveillé ainsi qu’à l’esprit d’éveil.  
Les spécifiques sont les secondaire sont les cinq groupes de cinq -à accomplir, à ne pas abandonner, à adopter, à réaliser et à connaitre,  
Et sont a observer dans leur sens provisoire comme définitif.  
Ceux supplémentaire sont les vingt liens sacrés de la pratique. »

གཉིས་པ་ནི།  
1. Deuxièmement :  
སོ་བྱང་ཕྱི་རྒྱུད་གསུམ་གྱི་བསྲུང་མཚམས་སྤྱི། །  
2. Les liens sacrés généraux sont ce qui définit ce qu’il faut observer en lien avec les vœux de libération personnelle, de Bodhisattva et des trois classes de Tantra.  
རྩ་བ་སྐུ་གསུང་ཐུགས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས། །  
3. Ceux racines sont relatifs au corps, à la parole, à l’esprit éveillé ainsi qu’à l’esprit d’éveil.   
ཡན་ལག་སྤྱད་བྱ་མི་སྤང་དང་དུ་ལེན། །བསྒྲུབ་དང་ཤེས་བྱ་ལྔ་ལྔ་ཁྱད་པར་ཏེ། །  
4. Les spécifiques sont les secondaire : les cinq groupes de cinq -à accomplir, à ne pas abandonner, à adopter, à réaliser et à connaitre,   
དྲང་ངེས་དུས་ཚོད་འབྲེལ་བས་བསྲུངས་ཏེ་སྤྱད། །  
5. et sont a observer dans leur sens provisoire comme définitif.  
སྒྲུབ་པའི་དམ་ཚིག་ཉི་ཤུ་ལྷག་པའོ། །  
6. Ceux supplémentaire sont les vingt liens sacrés de la pratique.

Les liens sacrés généraux communs sont les délimitations de ce qu’il faut observer pour les voeux de libération personelle, ceux de Bodhisattva et ceux des trois classes de tantras extérieurs. Les liens sacrés racine sont ceux relatifs au corps, à la parole, à l’esprit éveillé ainsi qu’à l’esprit d’éveil; les secondaires (branches) sont les cinq liens sacrés concernant ce qu’il faut pratiquer, les cinq liens sacrés auxquels ne pas renoncer, les cinq liens sacrés à accepter, les cinq liens sacrés à réaliser les cinq liens sacrés à reconnaitre. Ces cinq groupes de cinq sont les liens sacrés spécifiques. Les vingt liens sacrés qu’il faut en plus observer lors que l’on accomplit la phase d’approche et d’accomplissement de la pratique (d’une divinité) sont ce qu’on appel les liens sacrés supplémentaires. (259)

དེའང་སོ་བྱང་གཉིས་དང་ཕྱི་རྒྱུད་སྡེ་གསུམ་གྱི་སྡོམ་པའི་བསྲུང་མཚམས་རྣམས་ནི་ཐུན་མོང་སྤྱིའི་དམ་ཚིག་ཡིན་ལ།  
7. Les liens sacrés généraux communs sont les frontières de ce qu’il faut observer pour les voeux de libération personelle, ceux de Bodhisattva et ceux des trois classes de tantras extérieurs.   
རྩ་བ་སྐུ་གསུང་ཐུགས་གསུམ་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་དམ་ཚིག །  
8. Les liens sacrés racine sont ceux relatifs au corps, à la arole, à l’esprit éveillé ainsiq qu’à l’esprit d’éveil;   
ཡན་ལག་སྤྱད་བྱ་ལྔ།  
9. les secondaires (branches) sont les cinq liens sacré a pratiquer,  
མི་སྤང་བ་ལྔ།  
10. les cinq liens sacrés auxquels ne pas renoncer  
དང་དུ་ལེན་པ་ལྔ།  
11. les cinq liens sacrés à accepter,  
བསྒྲུབ་བྱ་ལྔ།  
12. les cinq liens sacrés à réaliser  
ཤེས་པར་བྱ་བ་ལྔ་སྟེ་ལྔ་ཕྲག་ལྔ་ནི་ཁྱད་པར་གྱི་དམ་ཚིག་དང༌།  
13. les cinq liens sacrés à reconnaitre. Ces cinq groupes de cinq sont les liens sacrés spécifiques.  
བསྙེན་སྒྲུབ་ལ་སོགས་པ་སྐབས་སུ་ལྷག་པོར་བསྲུང་དགོས་པའི་དམ་ཚིག་ཉི་ཤུ་ནི་  
14. Les vingt liens sacrés qu’il faut en plus observer lors que l’on accompli la phase d’approche et d’accomplissement de la pratique (d’une divinité)   
ལྷག་པའི་དམ་ཚིག་ཅེས་བྱའོ། །  
15. sont ce qu’on appel les liens sacrés supplémentaires.

Parmi ces liens sacrés, le lien racine concernant le corps éveillé consiste à préserver les liens que l’on a avec les maîtres et les frères et soeurs spirituels.  
  
Dans Le Scintillement des Liens Sacrés, Lilavajra dit à leur sujet: (260)  
« Les maîtres communs à tous, ceux qui guides, ceux qui confèrent les liens sacrés et initient,  
Ceux pour restaurer les manquements, ceux qui libèrent notre esprit,  
Et ceux qui confèrent les instructions directes et par la lecture, sont les différents maîtres. » (261)  
  
La manière d’honnorer ces six types de maîtres est expliqué a l’aide d’exemples dans se même texte : (262)  
« Regardez les comme plus importants que le roi de votre pays,  
Que votre oncle, votre père, votre mère, vos yeux et votre coeur. »

དེ་ལས་རྩ་བ་སྐུའི་དམ་ཚིག་ནི་བླ་མ་དང་མཆེད་ལ་བསྲུང་སྟེ།  
16. Parmi ces liens sacrés, celui racine concernant le corps éveillé consiste à préserver (la relation) avec les Lamas et les frères et soeurs spirituels.   
དེའང་སྒེག་པ་རྡོ་རྗེའི་དམ་ཚིག་གསལ་བཀྲ་ལས།  
17. A ce sujet, Lilavajra dans Le Scintillement des Liens Sacrés dit:   
སྤྱི་དང་འདྲེན་དང་དམ་ཚིག་དབང༌། །ཉམས་ཆགས་སྐོང་དང་ཤེས་རྒྱུད་འགྲོལ། །  
18. Les maîtres communs à tous, ceux qui guides, ceux qui confèrent les liens sacrés et initient, ceux pour restaurer les manquements, ceux qui libèrent le continuum de conscience,  
མན་ངག་ལུང་གི་སློབ་དཔོན་རྣམས། །  
19. et ceux qui confèrent les instructions directes et celles par la lecture, sont les différents maîtres.   
ཞེས་པའི་སློབ་དཔོན་དྲུག་ཇི་ལྟར་བཀུར་ཚུལ་གྱི་དཔེ་ཡང་རིམ་བཞིན་དེ་ཉིད་ལས།  
20. La manière d’honnorer ces six types de maîtres est expliqué a l’aide d’exemples dans se même texte :  
ཡུལ་ལ་དབང་བའི་རྒྱལ་པོ་དང༌། །ཁུ་བོ་ཕ་དང་མ་དང་མིག །སྙིང་བས་ལྷག་པའི་ཚུལ་བལྟས་ཏེ། །  
21. Regardez comme plus important que le roi de votre pays, que votre oncle, votre père, votre mère, vos yeux et votre coeur.  
ཞེས་དང༌།  
22. puis,

Plus spécifiquement, comme il est dit dans le Tantra Paisible :  
  
Considerez ces trois maîtres -celui qui confére les intiations, celui qui explique les tantras et celui qui transmet les instructions directes- soit comme supérieure au Bouddha, soit comme son égal, soit comme le quatrième joyau, et, physiquement, verbalement comme mentalement honnorez les sans la moindre hyprocisie en accomplissant tous ce qui les réjouis et tous ce qu’il vous commandent.  
  
Quant à la fratrie spirituelle est est de quatre types : (263) la fratrie générale, distante, proche et intime ; et la relation que l’on a avec eux est de plus en plus forte selon cet ordre : elle est plus forte avec les trois derniers qui sont sur la voie parfaite qu’avec la fratrie générale et la relation avec les frères et sœurs intimes est plus forte qu’avec les trois autres.  
Comprenant cela, on doit ne pas s’en séparer et les honnerer avec amour.

ཁྱད་པར་ཞི་རྒྱུད་ལས་གསུངས་པ་ལྟར།  
23. Plus spécifiquement, comme il est dit dans le Tantra Paisible  
དབང་བསྐུར། རྒྱུད་བཤད། མན་ངག་ནོད་པའི་སློབ་དཔོན་གསུམ་ནི།  
24. Ces trois maîtres: celui qui confére les intiations, celui qui explique les tantras, celui qui transmet les instructions directes   
སངས་རྒྱས་ལས་ལྷག་པའམ་མཉམ་པའམ་དཀོན་མཆོག་བཞི་པར་ལྟ་བ་གང་རུང་གིས་  
25. en les considérant (les regardant) soit comme supérieure au Bouddha, soit comme son égal, soit comme le quatrième joyau,  
སྒོ་གསུམ་གཡོ་ཟོལ་མེད་པས་  
26. avec ses trois portes et sans la moindre hyprocisie  
ཐུགས་ཅི་མཉེས་དང་བཀའ་ཅི་གསུང་སྒྲུབ་པའི་སྒོ་ནས་བཀུར་བར་བྱ།  
27. on les honnores en accomplissant tous ce qui les réjouis et tous ce qu’il nous commandent.  
མཆེད་ལའང་སྤྱི་རིང་ཉེ་བ་འདྲེས་པའི་མཆེད་བཞི་དང༌།  
28. En ce qui concerne les frères et soeurs spirituels les quatre types de frères et soeur spirituels sont: généraux, distants, proche, intime (litt. avec lesquels on est mélangés). De plus,  
དེ་རྣམས་ཀྱང་ཡང་དག་ལམ་དུ་ཞུགས་པའི་མཆེད་ཕྱི་མ་གསུམ་དང༌།  
29. Parmi eux, les trois derniers sont sur la voie parfaite et  
དེའི་ནང་ནས་ཀྱང་འདྲེས་པའི་མཆེད་ལྷག་པར་ཡང་གཉན་པར་ཤེས་པའི་རིམ་པས་མི་འབྲལ་ཞིང་བྱམས་པས་བཀུར་རོ། །  
30. et parmi eux (ces 3 derniers), la relation avec les frères et soeurs intimes est encore plus forte. Comprenant que la relation est de plus en plus forte selon cet ordre, on doit ne pas s’en séparer et les honnerer avec amour.